

INA SAMMLER

DAAD-Lektorin at the University of Cyprus
Department of French and European Studies
phone: +357-2289-4386
email: sammler.ina@ucy.ac.cy

SUMMARY

- Foreign Language Instructor who has over twelve years of experience working in academia and teaching with non-profit, university and private sectors in six countries at multiple levels (ranging from beginning to advanced German grammar, composition, literature, film, politics and history).
- Ph.D. at the University of Maryland in Germanic Studies. Fields of research include German literature of 18th, 19th, and 20th centuries with an emphasis on gender studies, new historicism and poststructuralist theories.
- Excellent skills in cross-cultural adaptation with more than twelve years of residence abroad (Cyprus, USA, Hungary, Malaysia, Spain, Scotland.). Successful coordination and management of student foreign exchanges, and leadership roles in university immersion programs.
- Areas of expertise include: supportive supervision of Teaching Assistants, stewardship, e-learning classroom instruction using the latest technologies (Adobe Connect, Wimba Voice, Blackboard, Canvas, Bloqs, Wikies, Prezi, Power Point), curriculum design, lesson plan development, assessment writing and grading, advising of undergraduate students, public speaking, research and languages: German (native speaker), English (near-native), Spanish (intermediate), French (intermediate), Bahasa Malay(novice), Greek(novice), Hungarian(novice), Swedish (novice).

EDUCATION

Ph.D. University of Maryland, College Park, MD May 2015
Germanic Studies

Dissertation Title: *Between Resistance and Silence: The Making of the Child Murderess in German Literature and Culture from the 18th to the 19th Century*

M.A. Colorado State University, Fort Collins, CO May 2008
Foreign Languages, Literatures and Cultures
GPA 4.0 (summa cum laude)

Master's Thesis: *Mother Tongue? New Reviews of Some Main Works of Emine Sevgi Özdamar*

B.A. Otto-Friedrich-Universität, Bamberg, Germany October 2005
Germanic Studies with a focus on Teaching German as a Foreign Language, with honors
Minor field: Andragogy

ACADEMIC AND TEACHING EXPERIENCE

Deutsche Schule Budapest, Hungary August 2016-August 2018
DaF supervisor and development of the DaF concept and curriculum for the Hungarian and German track

Malaysian German Society, Malaysia July 2015-July 2016
supervisor and trainer for new teachers, German instructor for level A1.1-B2.2, German instructor for Business German at B. Braun, Intercultural seminars for OSRAM Licht

German Language Instructor August 2008- May 2015
University of Maryland, College Park, MD

Classes instructed:

- German 103: Intensive Elementary German
 - German 203: Intensive Intermediate German
 - German 204: German Grammar Review
 - German 301: Conversation and Composition I: Germany and Its People
 - German 302: Conversation and Composition II: Germany and Its People
 - German 319T: Study Abroad in Germany: Preparation Course
 - German 449B: Study Abroad: Germany and the New Europe
- Instructed undergraduate German classes ranging from beginner to advanced grammar, composition, culture and literature, including two summer intensive courses.
 - Responsible for designing class activities, classroom management, course and testing materials and homework corrections.

German Language Instructor

October-December 2013

Goethe Institute, Berlin, Germany

Instructor for one intensive German class at intermediate level (B1.1).

German Language Instructor

October 2013-May 2014

VHS Neukölln, Berlin, Germany

- Instructor for two intensive German class at intermediate level B1.1 and B1.2.
- Training for refugees and integration
- holder of an examiner license by telc (A1-B2).

German Language Coordinator for Teaching Assistants

January 2013-August 2013

University of Maryland, College Park, MD

- Supervised teaching assistants and assisted in teacher training.
- Provided oversight for testing material, organized orientation meetings, oral exams; and further developed and maintained the “Online Resources Manual for Teaching Assistants.”
- Developed and organized syllabi and course material for Elementary to Advanced German.
- Identified potential German majors, evaluated placement tests and assigned students to appropriate classes.

Supported departmental recruitment efforts by promoting Language house, study abroad and German Club

German Instructor

2011-2018

Freie Universität Berlin/ FUBiS, Germany

- Instructed one intensive German class at the beginner level (A1), eight intensive level intermediate (B1) and five intensive German classes at the advanced level (C1/C2 level).
- Developed theater workshops in cooperation with the Maxim Gorki Theater. Students performed scenes from the play *Der kleine Bruder* by Sven Regener (2013) and *Der Russe ist einer, der Birken liebt* by Olga Grasnova (2014)
- Led students on weekly excursions through Berlin in order to bring them closer to cultural and historical themes such as daily life in the GDR, as well as discover traces of Judaism in Berlin.

**Faculty Director of “Germany in the New Europe”
2012**

January 2011 and

University of Maryland, College Park in conjunction with Universität Tübingen, Germany

- Managed recruitment of students and selection process in collaboration with Study Abroad. Instructed one credit 6-week class GERM319T, “German for Travelers” and headed information sessions prior to departure.

- Instructed Maryland students in English in a course entitled “Germany in the New Europe” emphasizing politics, business, history and culture through lectures, readings.
- Facilitated and accompanied students on their field visits in Tübingen and Berlin during three-week program, arranged for extracurricular activities (movie night, walks, etc.), testing and grading.
- Promoted program in collaboration with Study Abroad at events, such as: the Study Abroad Fair and the First Look Fair.

**German Language Instructor
2008**

August 2006-May

Colorado State University, Fort Collins, CO

- Conducted classes in first year German, managed lesson plans, created and administered examinations.
- Active participation and attendance in extracurricular activities throughout the academic year, including: German film evenings and German Club.

German Language Teaching Assistant

February-April 2005

Strathclyde University in Glasgow, Scotland

- Instructed beginners to advanced grammar in German composition, literature, film, politics and history and applied geography to undergraduate students.
- Created and managed a culture workshop for the Goethe Institute in Glasgow.

OTHER EMPLOYMENT

Travel Agent

February 2004-August 2006

L'tur, Bamberg, Germany

- Negotiated prices, compiled travel reports for employees, reviewed travel locations and historical and cultural information.

Travel Agent

February 2001-July 2003

Travel Overland, Munich, Germany

- Professionally trained as a travel agent in the fields of accounting, marketing, sales strategies, tourism law and touristic goals.

Volunteer Worker

June 1999-May 2000

Haus Leuchtfeuer, Borkum, Germany

- Volunteered at a mother-child-home, taking care of the disabled, abused or economically disadvantaged children.

TEACHING RELATED WORKSHOPS

Organized:

- Developed and held an SLLC Workshop “Games in the Foreign Language Classroom: Effective Learning or Waste of Time?”

Attended:

- “Assessing Listening and Reading”
- “SLA Basics for FL Teachers”
- “Resources for FL Teachers at SLLC”
- “Professional Portfolios”
- “Work/Swap-Shop on Rubrics and Assessment”
- “Swap-Shop on Using Technology in the Language Classroom”
- “The UMD Freshman Mind”
- “Error Correction: Awareness and Explicit Feedback”
- “Making your Syllabus and Grading Transparent”

- “Online Learning

PUBLICATIONS

Sammler, Ina “Between Resistance and Silence: The Making of the Child Murderess in German Literature and Culture from the 18th to the 19th Century”

Articles

Sammler, Ina. “The Uncovered Cover-up: Displacement and Memory in Uwe Timm's *My Brother's Shadow*.”

Book Reviews

Sammler, Ina. Eugen Ruge, review of *In Times of Fading Light*, *Focus on German Studies*. Vol.19. (April 2012): 249-252.

Edited Journal Issues

Sammler, Ina. *Transl-Lit2* together with Prof. Irmgard Hunt and Prof. Jolyon T. Hughes at Colorado State University, Fort Colorado, CO. *August 2006- May 2008*

PRESENTATIONS

Conferences

“The Making of the Child Murderess in German Literature, Film and Culture.” Panel organizer. *Annual Conference of the Northeast Modern Language Association (NEMLA)*, Rochester, NY. March 2012.

“The Forced Disappearance of Child Murderesses in GDR Literature and their Resurrection after 1990.” Presenter. *Annual Conference of the NEMLA*, Rochester, NY. March 2012.

“The Uncovered Cover-up: Displacement and Memory in Uwe Timm's *My Brother's Shadow*.” *15th Annual Focus Conference*, University of Cincinnati. October 2010.

“The Lost Marriage of Marie Wesner or How a Bourgeois Woman Was Denounced as a Whore in Lenz's Tragicomedy *The Soldiers*.” *GRID Conference*, University of Maryland College Park. March 2009.

“Immigration in France and Germany.” *Diversity Conference*, Colorado State University. September 2007.

Invited Lectures

“Introductory talk about the history of the GDR” in the Language House, University of Maryland. November 2014.

“Goethes Kindermörderin.” GERM828V, “The 18th Century: Verbrecher, Banditen, Aussenseiter.” University of Maryland. February 2013.

“Die Konstruktion der Kindsmörderin im 18. Jahrhundert.” GERM 689E, “Epochenproblematik: Issues in the German Literary Canon.” University of Maryland, February 2012.

ACADEMIC HONORS AND FELLOWSHIPS

SLLC Outstanding Teaching Assistant of the Year , University of Maryland	2010-2011
CTE Distinguished Teaching Award , University of Maryland	2010
Best Teacher Award , Colorado State University Alumni Association	2008

Prahl Fellowship , University of Maryland	2009-2015
SLLC Travel Award , University of Maryland	2010, 2012
Summer Research Fellowship , University of Maryland	2011
Ronald Walker Award for Excellence in Scholarship , Colorado State University	2008
Nomination for the German National Academic Foundation	2005

UNIVERSITY SERVICE

Outreach Activity

International Teaching Mentor

Teaching and Learning Transformation Center, Maryland Fall 2014-Spring 2015

- observing and advising my mentee from the French department about time management, creating a positive learning environment and blended teaching.
- participated in the online discussions of the CIRTl community and attended meetings of the Teaching and Learning Transformation Center.

Presenter

March 26, 2012

Our Lady of Good Counsel High School, Olney Maryland

- Promoting interest in German language learning at both university and high school level as an invited speaker at the “Introduction to Language Day”

Study Abroad Info Session

2011-Present

University of Maryland, College Park, MD

- Encouraged and motivated students to study in Tübingen for the summer or winter term. Indicated how these courses in Tübingen apply to the German degree and also provided detailed descriptions of Tübingen.

Student Representative to Departmental Faculty

Fall 2009-Spring 2010

University of Maryland, College Park, MD

- Attended monthly faculty meetings and provided faculty with student input and perspective.

German Club

August 2006-May 2008

Colorado State University, Fort Collins, CO

- Attended Wednesday night *Stammtisch* and club meetings and club-sponsored events such as tailgating, Oktoberfest and Fasching parties. Helped raise funds for activities.

STUDY ABROAD

Universidad de Malaga, Spain

July-September 2003